

Faithful to His Faithfulness 忠於祂的信實

主題經文 Theme Verse:
詩篇 Psalm 117

萬國啊，你們都當讚美耶和華！
萬民哪，你們都當頌讚祂！
因為祂向我們大施慈愛；
耶和華的誠實存到永遠。
你們要讚美耶和華！

Praise the Lord, all nations!
Extol Him, all peoples!
For great is His steadfast love toward us, and
the faithfulness of the Lord endures forever.
Praise the Lord!

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點

Cedar Creek Elementary School, 3301 Pinnacle Rd, Austin, TX 78746

Church Phone: 512.339.8675 <http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus

11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754

Phone: 512.339.8675 <http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor, Acting SW Campus Pastor, & Coordinating Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師，西南堂區代理牧師，及協調牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Michael Liu

華語副牧師：劉心亮牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Rev. Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳牧師

Ministry Apprentice: Hilarie See

實習傳道：施婉琪

Children's Ministry Director 兒童事工主任*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director 英語大學生事工主任*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator 教會幹事: Annie Feng 馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*

English 英語	Youth (Interim) 青少年(臨時)	Friday Children 週五兒童	Sunday Children 主日兒童
Victoria Liu 劉喬倫	Lynn Chan 陳許琳	Lan Ding 丁蘭	Katherine Lee 黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (11:15 AM – 12:35 PM)

中英詩歌敬拜、主餐及禱告 Worship , Communion and Prayer

中文信息: 劉心亮牧師 創世記 37:1-11 約瑟 (始終如衣) 奉獻禱告、歡迎、報告 祝禱	English Sermon: video of Pastor Gaylord's sermon on the main campus: Mark 4:1-20 "4 Soils, 4 Hearts, 4 Responses" Offering Prayer, Welcome, Announcements Benediction
---	---

普世宣教禱告: 非洲 東部及南部 - 索馬里 Pray for Global Mission: Africa East & Southern - Somalia

人口 99.9% 福音未及, 伊斯蘭教: 99.6%, 廣義文化基督徒: 0.30%, 福音基督徒: 0.01%, 福音年增率: 8.1%。因長年戰爭, 經濟崩潰, 沿海海盜猖獗, 政府貪腐。加上乾旱和飢荒, 醫療資源有限, 孕產婦及嬰兒的死亡率高居全球前五。根據 2023 年全球守望名單, 索馬裡是全球第二大對基督徒採取逼迫和歧視的國家。境內基督徒透過地下網絡傳福音, 福音年增率高達 8.1%。多年乾旱和內戰使多數索馬裡人移居境外, 創造了向他們傳福音的獨特機會, 許多索馬裡人選擇跟隨基督, 包括願意不惜代價接觸其他索馬裡人的人。禱告: 為遭受迫害的索馬裡基督徒祈求勇氣和力量。求神保守索馬裡基督徒地下網絡的團契安全, 並能接觸到孤立無援、無法與其他基督徒相交的信徒。求莊稼之主差派祂的工人, 關注他們所在城市內的索馬裡人, 並帶領他們願意與索馬裡人分享神的愛。祈禱索馬裡人所遭遇的嚴重問題能催促這個族群找到真正的、永活的救主基督, 祂是生命的糧, 真實的平安。

Population: 99.9% unreached, Islam: 99.6%, Cultural Christians: 0.30%, Evangelical Christians: 0.01%, Gospel annual growth rate: 8.1%. Due to the long-term wars, many buildings have been damaged, the economy collapsed, coastal piracy was rampant, and the government was corrupt. Coupled with drought and famine, medical resources are limited. According to the 2023 World Watch List, Somalia is the second-highest country in the world for persecution and discrimination against Christians. Domestic Christians spread the gospel through the underground network, and the annual growth rate of the gospel is as high as 8.1%. Years of drought and civil war have emigrated most Somalis, creating unique opportunities to reach them, but Islamic culture means that followers of Christ in the Somali community around the world still face severe persecution. Many Somalis choose to follow Christ, including those willing to reach out to other Somalis at any cost. Pray for courage and strength for persecuted Somali Christians. Pray that the fellowship of the Somali Christian underground network will be safe and able to reach believers who are isolated and unable to fellowship with other Christians. May the Lord of the Harvest send His workers to pay attention to the Somalis in their cities and lead them to be willing to share God's love with the Somalis. Pray that many Somalis would come to know Jesus Christ, who is the Bread of Life.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

10:00 AM 主日學 ABF	成人中/英 Adults C/E: 42/02	青少年 Youth: 12	學童 Children: 14	嬰孩 infant: 01
11:15 AM 崇拜 Worship	成人中/英 Adults C/E: 74/14	青少年 Youth: 10	學童 Children: 17	嬰孩 infant: 06

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget



	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費奉獻	\$22,482	\$42,637	\$1,306,210	\$1,279,099	\$27,111
宣教奉獻	\$4,031	\$8,181	\$203,759	\$245,423	-\$41,664
教會擴展奉獻	\$2,101	\$5,769	\$66,781	\$173,077	-\$106,296


瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e

會務報告 Announcements

1. **洗禮**：若有慕道朋友已穩定參加主日崇拜、主日學、團契至少三個月，並有心在 9/10 在西南區主日崇拜中受洗，請最遲在 8/13 向徐牧師約時間面談 tonyhysu@austinchinesechurch.org。
2. **8/3~6 青少年退修會**：本教會主辦的青少年退修會已於週四 8/3 開始，請大家代禱，求主賜福最後一天的聚會，以及回程的平安。
3. **聚會廳變動**：學校整修工程完成前，請大家從小學停車場仍使用原來的門進入，然後照標示走到室內體育館。這期間沒有午餐，謝謝大家的體諒及耐心。
4. **主日午餐降價**：為鼓勵更多會眾通過主日午餐彼此交流，教會決定透過補貼將午餐盒飯價格下調為 \$5，披薩價格仍保持每片 \$1，同時取消網上午餐預訂。盼望西南區學校整修工程完成，午餐恢復後，大家都盡可能留下來一同午餐。
5. **2023-2024 AWANA 愛主童軍**：9/8 開始每週五晚上 7:30 - 9:00 pm。7:00 - 7:30 pm 及 9:00 - 9:30 pm 有兒童看顧。歡迎三歲至小學五年級孩子到主堂區參加實體聚會。節目包括敬拜、學習聖經、遊戲、小吃等。詳情及報名：acc.church/awana2023-24。
6. **新生接機**：教會今年照常與 UT 中國學生會 (UTCSSA) 合作，在七月下旬至八月提供新生接機等服務，盼徵召幾十位義工，報名請掃描右邊二維碼，或網上報名：
<https://tinyurl.com/newcomer2023>。
7. **夏季中文成人主日學 (6/4~8/27, 10 AM~11AM)**：有兩門課：1) 為慕道朋友及初信者開設的：中文版啓發課程（錄像加互動式分享討論）；2) 為基督徒開設的：聖經書卷班一詩篇。

1. **Baptism**: Anyone interested in getting baptized during worship service at ACC-SW on 9/10 please contact Pastor Tony at tonyhysu@austinchinesechurch.org for more information and an interview by 8/13 the latest.
2. **Youth Retreat (8/3~6)**: ACC's youth retreat already began on Thursday, 8/3. Please pray for their last day of retreat today and the safety of their travel back to Austin this afternoon.
3. **Meeting Room Change**: Before the school remodeling is completed, please still enter the school building through the same door as before, and then follow the sign to reach the gym. No lunch will be provided until the remodeling is completed. Thank you for your patience and understanding.
4. **Sunday Lunch Price Reduced**: to encourage fellowship during lunch, the church has decided to subsidize the lunch expenses and reduce the price of boxed lunch to \$5 per box. Pizza price will remain at \$1 per slice. At the same time, there will be no need to preorder lunches online. When we resume lunch, after the school's remodeling is done, we encourage everyone to stay for lunch on Sundays.
5. **2023-24 Awana**: Every Friday evening beginning 9/8/23, 7:30 - 9:00 pm with extended childcare 7:00 - 7:30 pm and 9:00 - 9:30 pm. We welcome children of age 3 to 5th grade to join our onsite meetings. Program includes worship, Bible lesson, game, snack and more. For more information and to register: acc.church/awana2023-24.
6. **English Adult Bible Fellowship**: During the Summer, we encourage adults to serve in the Children's Ministry. We will continue English Adult Bible Fellowship in August. Contact David Wang with any questions.